

	日本語（翻訳前）	ベトナム語（翻訳後）
チラシ1面	八潮市 下水道のご案内	Bản hướng dẫn hệ thống thoát nước Thành phố Yashio
	下水道は、道路の地下に埋まっている汚水を流すための配管です。トイレやお風呂の汚水は、下水道に直接流すことができます。	Hệ thống thoát nước là hệ thống ống xả để dẫn chảy nguồn nước bẩn đang được tích đọng trong những rãnh nước ven đường. Nguồn nước bẩn của nhà tắm, nhà vệ sinh sẽ được chảy trực tiếp vào hệ thống thoát nước.
	下水道に流れた汚水は、三郷市にある下水処理場で高度処理を行い、きれいな水に再生してから川に戻しています。	Nguồn nước bẩn đã được chảy vào hệ thống thoát nước sẽ được tiến hành xử lý cao áp tại nơi xử lý nước ngầm có tại Thành phố Misato, nguồn nước sạch sẽ được tái sinh và quay trở lại các dòng sông.
	下水道への切り替えをお願いします！	Hãy thay đổi sử dụng hệ thống thoát nước.
	下水道が整備されていない地域では、汚水を各住宅の浄化槽に通した後、道路の側溝や水路に流すことが一般的です。	Tại những khu vực không được lắp đặt hệ thống cống thoát nước, nước thải thường đi qua bể tự hoại của các hộ gia đình về cơ bản sẽ chảy vào đường nước hoặc các rãnh nước ven đường.
	浄化槽の点検や清掃が不十分だと、汚れたままの水が放流され、周辺環境の悪化や河川汚濁の原因になっていました。	Vì tại các bể tự hoại không được làm sạch và kiểm tra định kỳ nên nguồn nước bẩn sẽ được chảy đi, đó là nguyên nhân làm ô nhiễm các dòng sông, và hủy hoại môi trường xung quanh.
	下水道に切り替えると、道路の側溝や水路を使うことができなくなるため、悪臭や蚊の発生を軽減することができます。その結果、地域の生活環境が良くなり、住民の快適性が向上します。	Việc chuyển sang sử dụng hệ thống thoát nước sẽ loại bỏ việc sử dụng đường nước hoặc các rãnh nước ven đường giúp giảm mùi hôi và muỗi. Nhờ đó, môi trường sống địa phương sẽ được cải thiện và người dân sẽ cảm thấy thoải mái hơn.
	八潮市では、まだ下水道が整備されていない区域があり、利用人口の割合を示す普及率では、全国平均よりも低い状況です。今後、下水道が使用できる区域を拡大していきますので、みなさまのご理解とご協力をよろしくお願いいたします。	Tại Thành Phố Yashio vẫn còn những khu vực vẫn chưa được lắp đặt hệ thống thoát nước, tỷ lệ số người dân sử dụng hệ thống thoát nước thấp hơn mức trung bình trên toàn quốc. Bởi vì sắp tới chúng tôi sẽ mở rộng khu vực có thể sử dụng hệ thống thoát nước nên chúng tôi rất mong nhận được sự hiểu biết và hợp tác của quý bạn.
	下水道普及状況(令和3年度末)	Hiện trạng phổ cập hệ thống thoát nước (cuối năm thứ 3 Lệnh Hòa)
	八潮市	Thành phố Yashio
県平均	Mức bình quân của tỉnh.	
全国平均	Mức bình quân trên toàn quốc.	
チラシ2面	下水道が使えるようになるまで	Đến khi có thể sử dụng được hệ thống thoát nước.
	下水道が使えるようになった地域は、毎年4月1日に告示が行われ、供用開始区域になります。この区域は、広報やしお4月号や市ホームページにてご覧いただけます。	Những khu vực đã có thể sử dụng hệ thống thoát nước sẽ được thông báo vào ngày 1 tháng 4 hàng năm và sẽ trở thành khu vực được đi vào hoạt động. Khu vực này có thể được xem trên tạp chí Quan hệ công chúng Yashio số tháng 4 và trên trang web của thành phố.
	下水道が使えるようになると、住宅の敷地内に下水道管	Khi hệ thống thoát nước có thể sử dụng sẽ thiết lập 1 vị trí

<p>と繋がる「公共汚水ます」が1か所設置されます。これまで浄化槽等に流していた汚水は、配管の切り替え工事を行い、公共汚水ますへ流すことになります。</p>	<p>kết nối hệ thống nước thải công cộng với ống thoát nước của bể tự hoại từ các hộ gia đình. Nước thải trước đây được dẫn vào bể tự hoại giờ đây sẽ được chuyển sang bể chứa nước thải công cộng sau khi thay đường ống.</p>
<p>配管の切り替え工事は、個人の所有物に手を加えることになるため、住宅の所有者等が直接工事店と契約します。</p>	<p>Việc thi công thay thế hệ thống ống nước vì liên quan đến việc sửa đổi tài sản cá nhân nên người chủ sở hữu sẽ ký hợp đồng trực tiếp với công ty xây dựng.</p>
<p>工事店は、条例により技能を有する者として市が指定した「八潮市指定下水道工事店」から選んでください。</p>	<p>Vui lòng chọn một cửa hàng xây dựng trong số những đơn vị xử lý nước thải đã được Thành phố Yashio chỉ định, với tư cách là đơn vị có những kỹ năng theo yêu cầu của Thành phố.</p>
<p>供用開始区域(公共下水道平面図)</p>	<p>Khu vực được đưa vào hoạt động (bản đồ quy hoạch hệ thống thoát nước công cộng)</p>

	日本語（翻訳前）	ベトナム語（翻訳後）
チラシ2面	公共汚水ます	Hệ thống nước thải công cộng.
	複数の工事店から見積もりをとることをおすすめします。	Lời khuyên của chúng tôi dành cho bạn là hãy xin báo giá từ nhiều đơn vị thi công.
	切り替え工事後、現場検査に合格すると下水道を使用できるようになります。	Sau khi hoàn thành thi công chuyển đổi, kiểm tra hiện trường phù hợp bạn có thể sử dụng hệ thống thoát nước.
	工事店一覧	Danh sách các đơn vị thi công.
	下水道の使い方	Cách sử dụng hệ thống thoát nước.
	通常の使用にあたっては、点検の必要はありません。	Trong quá trình sử dụng hàng ngày không cần thiết phải kiểm tra.
	詰まりの原因になるものや、配管をいためる危険物を流してはいけません。	Không được xả thải những đồ gây tắc nghẽn hoặc những đồ gây hỏng ống.
	敷地内の配管で気になることがある場合、施工した工事店に確認しましょう。必要に応じて、配管の高圧洗浄をご検討ください。	Trong trường hợp bạn cảm thấy có bất kỳ lo ngại nào về hệ thống ống nước tại khuôn viên của mình, hãy xác nhận với đơn vị đã thi công. Nếu cần thiết, hãy xem xét việc làm sạch đường ống bằng áp suất cao.
	下水道は、みなさんで共有する財産です。大切に使いましょう！	Hệ thống thoát nước là tài sản chung của tất cả mọi người. Hãy cùng sử dụng một cách thật cẩn thận.
	注意 流してはいけないもの	Chú ý: Những đồ không được xả thải.
	台所の生ゴミや油	Rác, dầu nhà bếp
	紙おむつ・衛生用品	Bỉm, những món đồ vệ sinh.
	ガソリン・シンナー・石油等	Xăng, chất pha loãng, dầu mỏ
有リン洗剤	Chất tẩy photpho	
チラシ3面	下水道にかかるお金(受益者負担金)	Khoản tiền trả cho hệ thống thoát nước (khoản hỗ trợ của người thụ hưởng)
	受益者負担金は、都市計画法により土地をお持ちの方にかかるお金で、下水道が整備された時に一回限り発生します。(八潮南部東・八潮南部西一体型特定土地区画整理事業地内を除く)	Khoản tiền hỗ trợ của người thụ hưởng là khoản tiền người thụ hưởng chi trả theo Điều luật Quy hoạch Thành phố và chỉ phải trả một lần khi hệ thống thoát nước được xây dựng. (Ngoại trừ khu vực thuộc dự án điều chỉnh hợp nhất là đông nam Yashio và tây nam Yashio.
	なぜ受益者負担金があるの？	Tại sao lại có khoản hỗ trợ của người thụ hưởng.
	下水道が整備されると、地域の生活環境が良くなり、住民の快適性が向上しますが、このような利益は下水道が使える土地をお持ちの方等に限られます。 下水道を整備する予定のない地域の方から、税金として整備費用をいただくことは不公平なため、下水道が整備された土地をお持ちの方から、「受益者負担金」として整備費用の一部をいただいています。	Khi hệ thống thoát nước được thiết lập, môi trường sống ở địa phương được cải thiện và sự thoải mái của người dân được nâng cao, nhưng những lợi ích này bị giới hạn ở những người sở hữu đất có thể sử dụng hệ thống thoát nước. Vì thật không công bằng khi nhận chi phí xây dựng dưới dạng thuế từ người dân ở những khu vực không có kế hoạch xây dựng hệ thống thoát nước, chúng tôi yêu cầu những người sở hữu đất có hệ thống thoát nước phải trả một phần chi phí xây dựng với tư cách là “khoản tiền hỗ trợ”
	いつ	Khi nào
	だれ	ai

いくら	Bao nhiêu
下水道が整備された年の9月頃に、ご案内書類が届きます。内容をご確認後、納付書が届きます。	Tài liệu hướng dẫn sẽ được gửi cho bạn vào khoảng tháng 9 của năm hệ thống thoát nước được lắp đặt. Sau khi xác nhận nội dung, bạn sẽ nhận được thông báo thanh toán.

	日本語（翻訳前）	ベトナム語（翻訳後）
チ ラ シ 3 面	下水道が整備された年の4月1日に、土地をお持ちの方が対象です。	Đối tượng là những vị sở hữu đất vào ngày 1 tháng 4 năm xây dựng hệ thống thoát nước.
	土地の公簿面積1平米あたり500円です。5年分割または一括払いを選べます。	Tương đương với 1 mét vuông diện tích đất công sẽ là 500 yên. Bạn có thể lựa chọn phương thức thanh toán 5 năm hoặc chi trả 1 lần.
	受益者負担金は、下水道使用の有無によらず発生します。住宅とは別に、農地や貸駐車場など下水道を使用する見込みのない土地をお持ちの方は、その土地のお支払い期日を延長することができます。（適否審査があります）	Khoản Phí mà người thụ hưởng phải thanh toán sẽ được phát sinh bất kể có sử dụng hệ thống thoát nước hay không. Nếu bạn sở hữu mảnh đất không không phải nơi ở của mình và không sử dụng hệ thống thoát nước chẳng hạn như bãi đậu xe cho thuê, đất nông nghiệp thì bạn có thể gia hạn ngày thanh toán cho mảnh đất đó. (Sẽ cuộc điều tra phù hợp)
	ご案内書類到着後、徴収猶予申請書をご提出ください。	Sau khi nhận được hồ sơ hướng dẫn bạn hãy đề xuất đơn xin thu trễ.
	お持ちの土地を売却した場合や、借地権等がある場合は、当事者間の協議や契約内容に基づき、お支払いいただく方を変更することができます。	Trường hợp bạn bán đất hoặc có quyền thuê đất thì có thể thay đổi người chi trả dựa trên sự thỏa thuận giữa các bên và nội dung hợp đồng.
	当事者間で取り決め後、受益者変更届出書をご提出ください。	Sau khi có sự quyết định giữa các bên, phải đề xuất đơn xin thay đổi người thụ hưởng.
	下水道にかかるお金(下水道使用料)	Tiền cho hệ thống thoát nước (phí sử dụng hệ thống thoát nước)
	下水道使用料は、下水道を使用している方に発生します。	Phí sử dụng hệ thống thoát nước sẽ phát sinh đối với các vị đang sử dụng hệ thống thoát nước.
	下水道の使用開始後、水道料金の明細に下水道使用料が加わります。	Sau khi bạn bắt đầu sử dụng hệ thống thoát nước, phí sử dụng hệ thống thoát nước sẽ được ghi chi tiết trong hóa đơn tiền nước của bạn.
	水道料金をお支払いいただいている方と同一です。	Đồng nhất với người thanh toán tiền nước.
水道の使用量をもとに計算します。下水道料金表は市ホームページをご覧ください。	Được thanh toán dựa trên lượng nước sử dụng. Vui lòng xem trang web của thành phố để biết được bảng giá tiền thoát nước.	
チ ラ シ 4 面	工事費用の貸付制度があります	Có hệ thống cho vay của hạng mục chi phí thi công.
	浄化槽等から下水道へ配管を切り替える際、工事費用について市から無利子の貸付金を受けることができます。	Khi chuyển đổi đường ống thoát nước từ bể tự hoại, sang hệ thống thoát nước, bạn có thể nhận được khoản vay không lãi suất từ thành phố để chi trả chi phí thi công.
	ご希望の方は、事前に工事店と相談のうえ、下水道課へ申請書を提出してください。申請手続は、工事店が代行することもできます。	Đối với các vị có nguyện vọng trước tiên hãy thảo luận với đơn vị thi công sau đó hãy đề xuất đơn thỉnh cầu đến phòng thoát nước. Thủ tục đăng ký cũng có thể được thực hiện bởi đơn vị thi công sẽ đại diện cho bạn.
	対象者	Đối tượng
	対象費用	Phí sử dụng
	返済方法	Phương pháp chi trả

<p>次の要件をすべて満たしている方</p> <ul style="list-style-type: none">(1)下水道処理区域内(下水道が使える区域)に住んでいる(2)自己資金では工事費用を負担できない(3)受益者負担金、市税等を滞納していない(4)連帯保証人を立てることができる(5)貸付金の返済能力がある	<p>Những người thỏa mãn tất cả các yêu cầu sau:</p> <ul style="list-style-type: none">(1) Sống trong khu vực xử lý nước thải (khu vực có thể sử dụng hệ thống thoát nước)(2) Không thể chi trả phí thi công bằng số tiền của chính mình.(3) Không bị truy thu phí thụ hưởng, thuế thành phố(4) Bạn có thể đưa ra người bảo lãnh.(5) Có khả năng trả nợ
--	--

	日本語（翻訳前）	ベトナム語（翻訳後）
チラシ4面	八潮市の下水道へ配管を切り替える工事費用(限度額40万円)	Chi phí thi công để chuyển đổi sang hệ thống thoát nước của Thành phố Yashio (số tiền tối đa: 400.000 yên)
	貸付けを受けた翌月から毎月1万円ずつ返済(無利子)	Hoàn trả 10.000 yên mỗi tháng bắt đầu từ tháng kế tiếp của tháng nhận được khoản vay (không tính lãi)
	使わなくなった浄化槽を再利用できます	Bạn có thể tái sử dụng bể tự hoại không còn sử dụng nữa.
	下水道への切り替えで使わなくなった浄化槽は、雨水を貯める貯留槽として再利用することができます。貯留した雨水は、庭への水撒きのほか、災害時の備えとして活用できます。また、ゲリラ豪雨等により街に雨水があふれることを一時的に防ぐ効果もあります。	Bể tự hoại không còn được sử dụng do chuyển sang hệ thống thoát nước có thể được tái sử dụng làm bể chứa nước mưa. Nước mưa thu được có thể được sử dụng để tưới vườn hoặc phòng chống thiên tai. Nó còn có tác dụng ngăn tạm thời nước mưa tràn vào thành phố do những trận mưa lớn.
	補助金 浄化槽を雨水貯留施設に転用すると	Tiền hỗ trợ khi chuyển đổi bể tự hoại thành bể tích trữ nước mưa.
	対象は揚水ポンプ付きで、雨どいと繋がる貯留槽です。	Đối tượng là bể chứa được nối với ống xả nước mưa được gắn máy bơm.
	設置前に、下水道課と事前相談のうえ申請手続きをしてください。	trước khi lắp đặt, hãy thảo luận với phòng thoát nước và hoàn tất các thủ tục đăng ký.
	施設管理協定を結び、設置後7年間は廃止できません。	Một biên bản thỏa thuận đã được ký kết và không thể bị bãi bỏ trong vòng 7 năm sau khi lắp đặt.
	その他、市販の雨水貯留施設への補助(最大2.5万円補助)もあります。	Ngoài ra, còn có một khoản trợ cấp (trợ cấp lên tới 25.000 yên) cho các thiết bị lưu trữ nước mưa có sẵn trên thị trường.
	最大8万円もらえます！	Bạn có thể nhận tối đa là 8 vạn yên.
	お問い合わせ	Yêu cầu liên hệ.
	八潮市 建設部 下水道課	Thành phố Yashio, phòng xây dựng, bộ phận thoát nước.
	(代表電話番号)	Số điện thoại liên lạc
	(内線番号)	Mã số nội tuyến
	使用料、貸付金、補助金のこと:業務係	Phí sử dụng, khoản vay và trợ cấp: Bộ phận Kinh doanh
	受益者負担金、下水全般のこと:管理係	Phí thụ hưởng và các vấn đề nước thải chung: Phòng Quản lý
整備の計画、工事のこと:計画・工務係	Kế hoạch bảo trì và thi công: Phòng Quy hoạch và Xây dựng	
下水道が整備されると、浄化槽は1年以内に下水道へ切り替えるよう、条例で定めています。お困りのことがございましたら、下水道課へご相談ください。	Được quy định trong điều lệ với nội dung là: khi hệ thống thoát nước được lắp đặt, trong vòng 1 năm hãy chuyển đổi bể tự hoại sang hệ thống thoát nước. Nếu có khó khăn gì vui lòng liên hệ Phòng thoát nước.	